



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PADOVA



Instructions concernant l'organisation du Master Études italiennes-Études françaises (Grenoble-Padova)

Indicazioni sull'organizzazione della Laurea Magistrale in Filologia moderna –Francesistica e Italianistica (Padova-Grenoble)

Pour informations, fichiers et modèles voir la page Moodle du cours
Per informazioni, file e modelli si veda la pagina Moodle del corso

1. Semestres Les étudiant.e.s dont la première inscription s'est faite à Grenoble sont à Grenoble le S1 (ou S7) et le S3 (ou S9) et à Padoue le S2 (ou S8) et le S4 (ou S10), alors que les étudiant.e.s dont la première inscription s'est faite à Padoue sont à Padoue la première année (S1 et S2 ou S7 et S8) et à Grenoble la deuxième année (S3 et S4 ou S9 et S10). Pour les dates et les échéances voir le fichier « Date e scadenze ».	1. Semestri <i>Le studentesse e gli studenti con prima iscrizione Padova trascorrono a Padova il primo anno (S1 e S2 o S7 e S8) e a Grenoble il secondo anno (S3 e S4 o S9 e S10), mentre le studentesse e gli studenti con prima iscrizione Grenoble trascorrono a Grenoble il primo semestre del primo anno (S1 o S7) e del secondo anno (S3 o S9) e a Padova il secondo semestre del primo anno (S2 o S8) e del secondo anno (S5 o S10).</i> <i>Per le date e le scadenze si veda il file "Date e scadenze".</i>
2. « Piano di studi » Pour le diplôme de Master il faut valider au moins 120 ECTS, qui seront insérés dans le « piano di studi » en faisant attention à la subdivision entre enseignements (obligatoires, fléchés et libres) et entre disciplines (français, italien, philologies, histoire et histoire de l'art ; voir le fichier "Compilazione del piano di studi").	2. Piano di studi <i>Per la laurea magistrale è necessario raggiungere almeno 120 CFU che vanno inseriti nel piano di studio rispettando la suddivisione tra insegnamenti (caratterizzanti, affini integrativi e liberi) e ambiti disciplinari (francesistica, italianistica, filologie, storia e storia dell'arte; si veda il file "Compilazione del piano di studi").</i>

Dans le « piano di studi » italien il faut insérer les enseignements de l'Université de Padoue en considérant non seulement les ECTS des examens passés à Padoue (voir les fichiers « Enseignements concourant aux 30 ECTS à enregistrer à Padoue » et « Aree implicate nei 54 CFU da registrare a Padova nel corso del primo anno »), mais aussi les ECTS concernant les examens de Grenoble (les notes seront envoyées à Padoue pour l'évaluation et la validation avant la soutenance du mémoire).	<i>Nel piano di studi italiano vanno inseriti gli insegnamenti dell'Università di Padova considerando sia i CFU degli esami che si sostengono effettivamente a Padova (vedi i file "Aree implicate nei 54 CFU da registrare a Padova nel corso del primo anno" e "Enseignements concourant aux 30 ECTS à enregistrer à Padoue") sia quelli degli esami che vengono sostenuti a Grenoble (che verranno trasmessi a Padova per il riconoscimento prima della discussione della tesi).</i>
3. Examens et échéances Pour la « laurea magistrale » italienne il n'y a pas de passage de M1 à M2, alors que pour le système français il faut que les étudiant.e.s dont la première inscription s'est faite à Padoue aient enregistré 54 ECTS pour l'inscription en M2 à Grenoble (voir le fichier « Aree implicate nei 54 CFU da registrare a Padova nel corso del primo anno ») en respectant en plus la distinction entre enseignements obligatoires, fléchés et libres . Les examens de M1 doivent donc être terminés et le certificat transmis à Grenoble avant le départ pour le S3 (S9). De manière similaire, les étudiant.e.s dont la première inscription s'est faite à Grenoble doivent enregistrer et transmettre le certificat des 30 ECTS acquis à Padoue pour soutenir leur mémoire (voir le fichier « Enseignements concourant aux 30 ECTS à enregistrer à Padoue »). Les certificats sont disponibles dans le « libretto online ». Afin d'éviter des retards les étudiant.e.s sont invité(e)s à s'inscrire de préférence aux examens du premier « appello » de chaque « sessione ».	3. Esami e scadenze <i>La laurea magistrale italiana non prevede un passaggio d'anno, tuttavia per il sistema francese è necessario che le studentesse e gli studenti con prima iscrizione Padova abbiano registrato 54 CFU per l'iscrizione a M2 a Grenoble (si veda il file "Aree implicate nei 54 CFU da registrare a Padova nel corso del primo anno") rispettando inoltre la distinzione fra insegnamenti caratterizzanti, affini integrativi e liberi. Gli esami del primo anno devono dunque essere stati sostenuti e l'attestazione trasmessa a Grenoble prima della partenza per il secondo anno (S3 o S9).</i> <i>Similmente le studentesse/gli studenti con prima iscrizione Grenoble devono aver registrato e trasmesso l'attestazione dei 30 CFU sostenuti a Padova per poter sostenere la tesi finale (si veda il file "Enseignements concourant aux 30 ECTS à enregistrer à Padoue").</i> <i>Le attestazioni sono disponibili nel proprio libretto online. Per evitare ritardi si invitano gli/le studenti/esse a iscriversi prioritariamente agli esami del primo appello di ogni sessione.</i>
4. Stage Les étudiant.e.s dont la première inscription s'est faite à Grenoble font leur stage professionnel à Padoue au S2 (S8), voir les informations dans la page Moodle du cours à l'entrée « Stage ». Les étudiant.e.s dont la première inscription s'est faite à Padoue font leur stage à Grenoble en M2 (S3 et S4 ou S9 et S10).	4. Stage <i>Le studentesse e gli studenti con prima iscrizione Padova svolgono il proprio stage a Grenoble nel corso del secondo anno (S3 e S4 o S9 e S10). Le studentesse e gli studenti con prima iscrizione Grenoble svolgono il proprio stage a Padova di in S2 (S8), si vedano le indicazioni nella pagina Moodle del corso alla voce "Stage".</i>

Il est nécessaire de communiquer au secrétariat la fin du stage pour son enregistrement.	<i>Si ricorda di comunicare alla Segreteria il termine dello stage per la sua registrazione.</i>
5. Mémoire Le mémoire nécessite deux directeurs (l'un de Padoue, l'autre de Grenoble) et doit respecter les formes et les échéances prévues; voir les informations dans la page Moodle du cours à l'entrée « Laurea ».	5. Tesi <i>La tesi necessita due supervisor (uno di Padova e uno di Grenoble) e deve rispettare le modalità e le scadenze specifiche della laurea binazionale; si vedano le indicazioni nella pagina Moodle del corso alla voce "Laurea".</i>

Toute mise à jour sera insérée dans la page Moodle du cours et, le cas échéant, transmise à l'adresse mail officielle (@studenti.unipd.it) qu'il faut impérativement consulter d'une façon régulière et utiliser pour toute communication avec le secrétariat et les professeur.e.s de l'Université de Padoue.

Ogni aggiornamento sarà inserito nella pagina Moodle del corso ed eventualmente inviato all'indirizzo mail ufficiale (@studenti.unipd.it) che deve obbligatoriamente essere consultato in modo regolare e utilizzato per ogni comunicazione con la segreteria e i/le docenti dell'Università di Padova.

Tobia Zanon (Unipd), Laura Fournier (UGA)
Responsables du master études italiennes-études françaises

Tobia Zanon (Unipd), Laura Fournier (UGA)
Referenti della laurea magistrale in Filologia moderna,
percorso internazionale, curriculum in Francesistica e Italianistica